

HINA-AMA

Miyaduwa an Liblu

Ifugao of Mountain Province

Published by
the Summer Institute of Linguistics
in cooperation with
the Bureau of Public Schools
and
the Institute of National Language
of
the Department of Education
Manila, Philippines
1957

PREFACE

This is the second of a series of three graded primers designed to introduce to non-literate Ifugaos the skill of reading in their own mother tongue. It is hoped that these primers will aid in developing the program of vernacular education as proposed by the Department of Education.

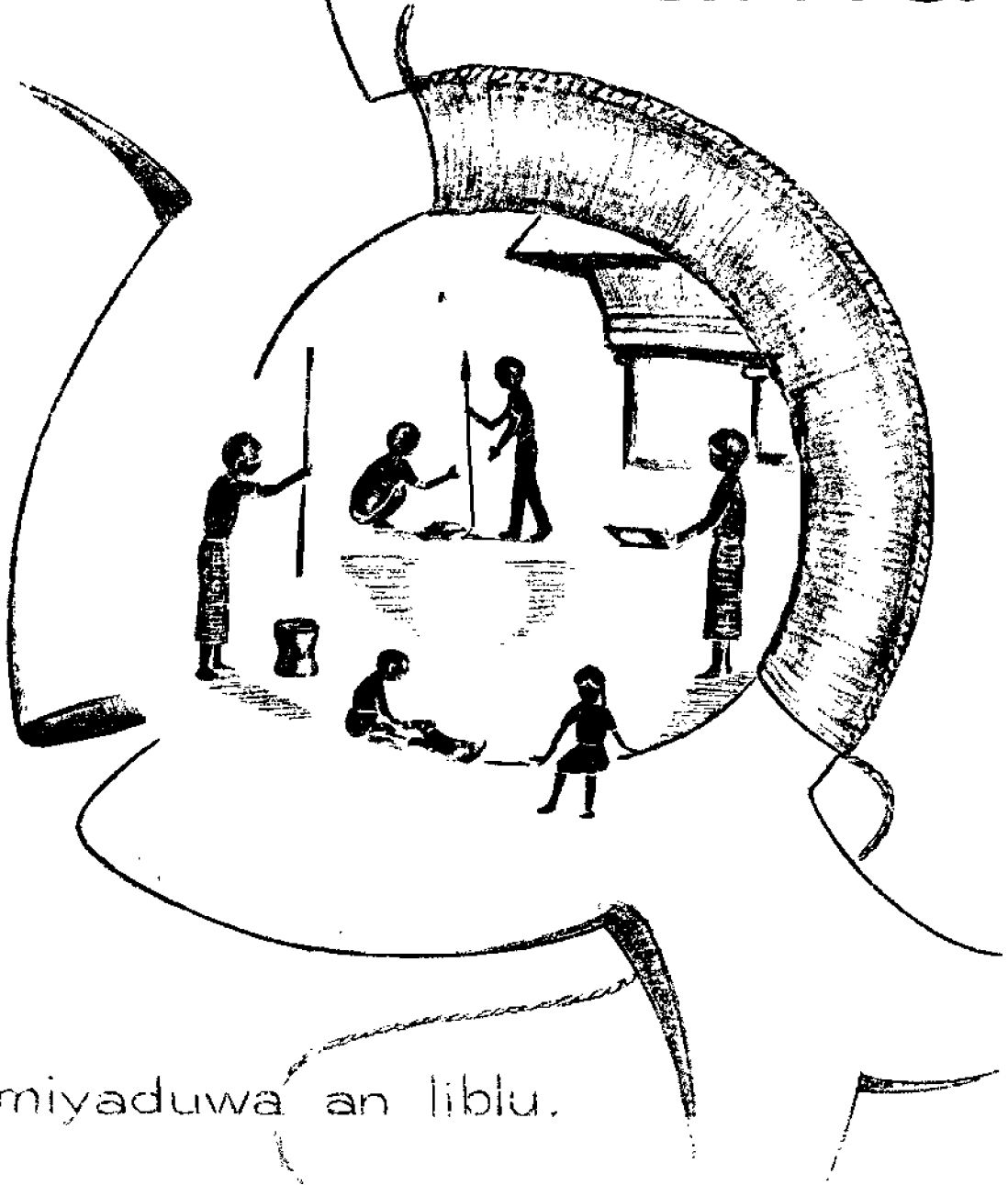
The Ifugao orthography which appears in this series of primers is as follows: a, b, k, d, e, g, h, i, l, m, n, ng, o, s, t, u, w, y. Hyphen (-) represents a double glottal stop occurring intervocally, or single glottal stop following consonants. The pronunciation of these symbols, though varying in different Ifugao dialects, is roughly equivalent to that of the corresponding symbols in the National Language.

These primers were prepared by members of the Summer Institute of Linguistics. Special acknowledgement is due Mr. Abelardo B. Cayong, Principal-in-charge, Banaue District for his valuable assistance in the preparation and checking of these materials.

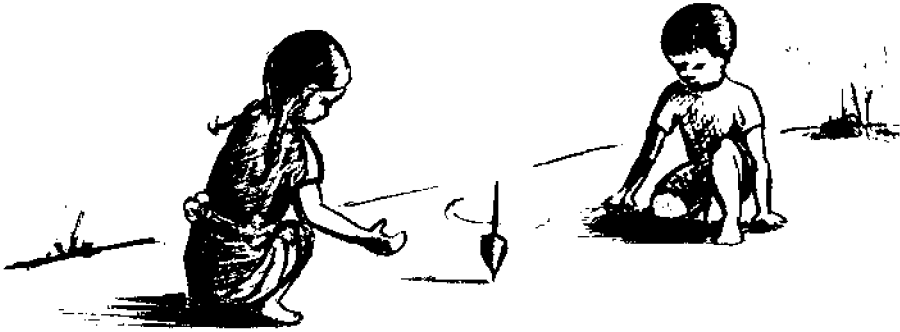
The paper used in this primer was donated by the United States Information Service.

May, 1957
c. 1150

hina-ama



miyaduwa an liblu.



wada di imbabaleda.

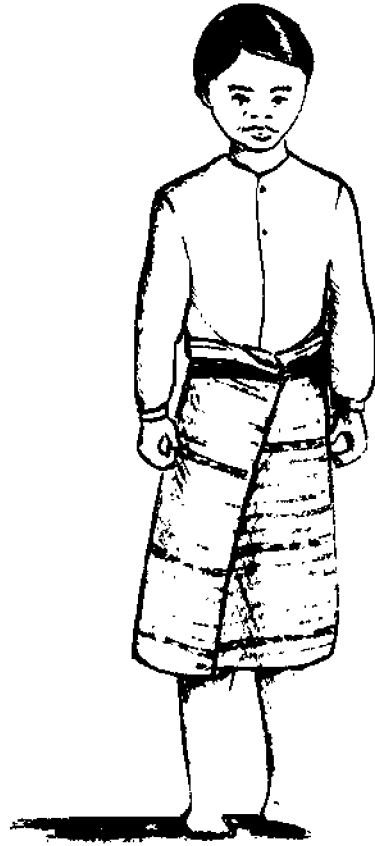
wada di duwa.

danada nan imbabaleda.

wadadah tu nan duwa.

wadah tu da amada
i inada.

wadadah tu an amin.



wada hi inaonda.

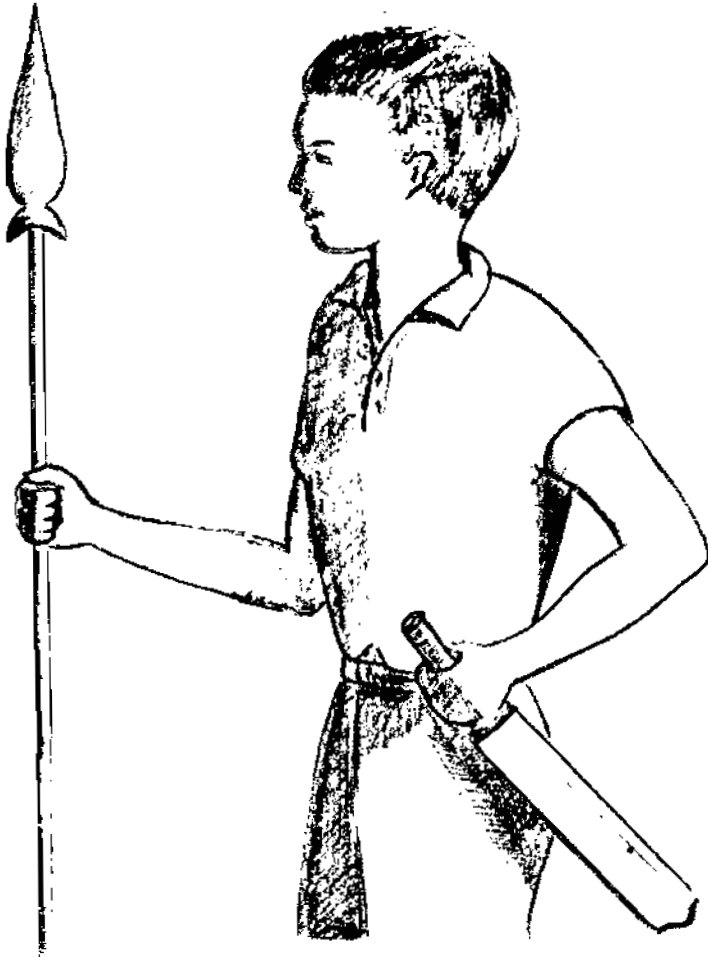
adana hiya.

hiya ya umeh habal.

e alan inaonda nan aba.

umeh baleda.





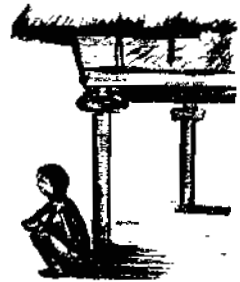
wada hi amaonda bo.

wahdi hi amaonda.

wahdi hi baleda.

wada i hiya nan unah.

wada bo nan abana.





wada nan bola.

e alan han imbabaleda
nan bola.

waday bolada.

eda mumbola.

mumbolada.





waday tamu.

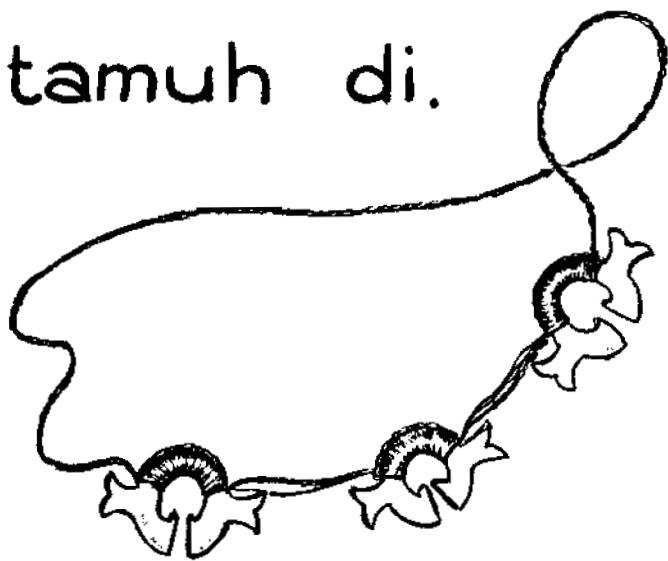
waday tamun ama.

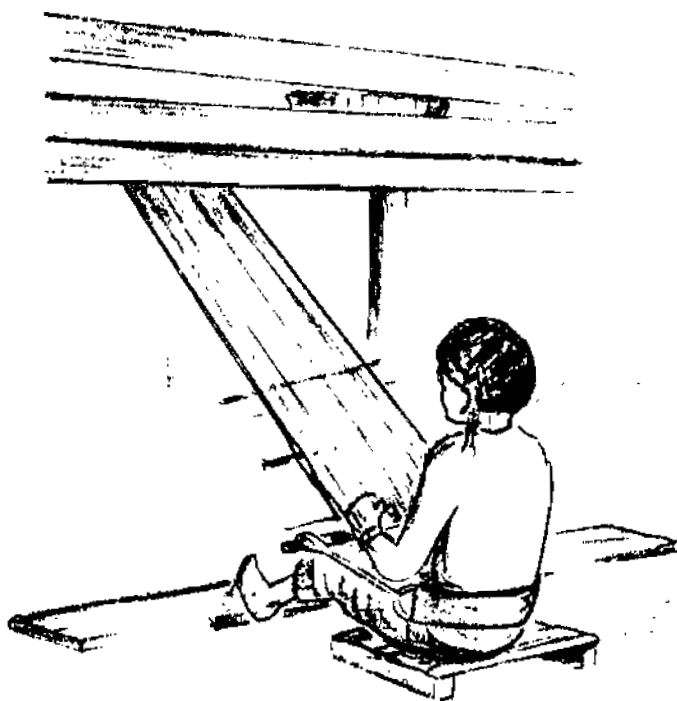
ume muntamu.

waday tamun ina.

e muntamu hi habal

muntamuh di.





muntamuh inaonda.

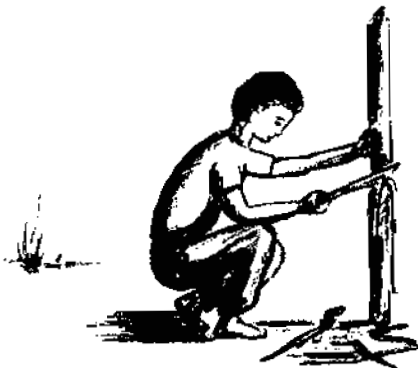
muntamu hiya.

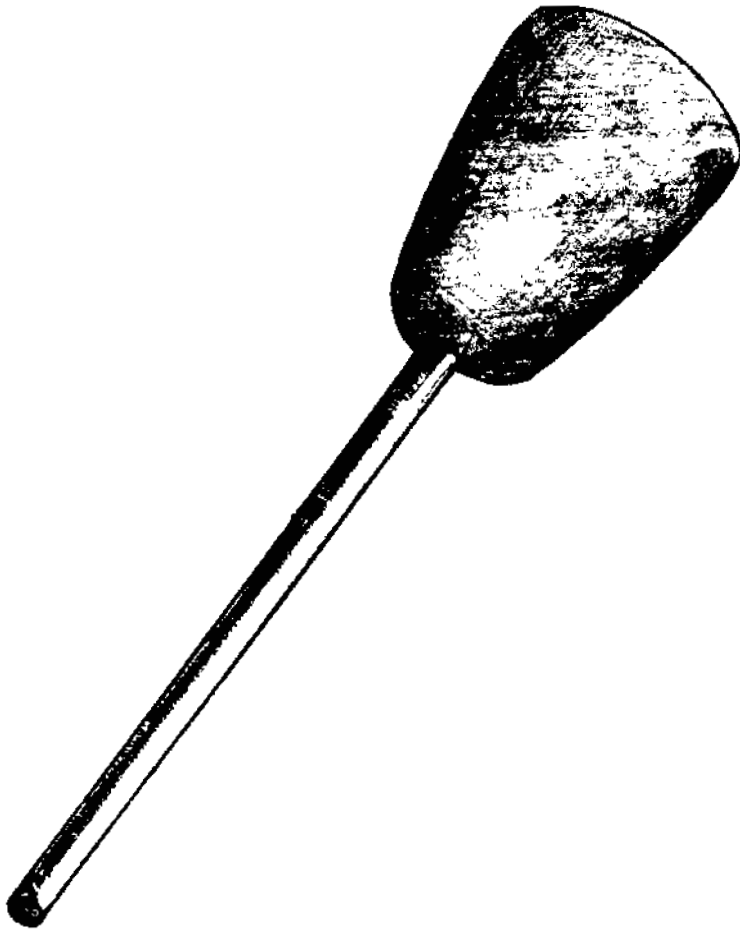
waday tamun amaonda.

muntamu bo.

muntamura an duwa.

muntamura baleda.





muntanom hi ina.

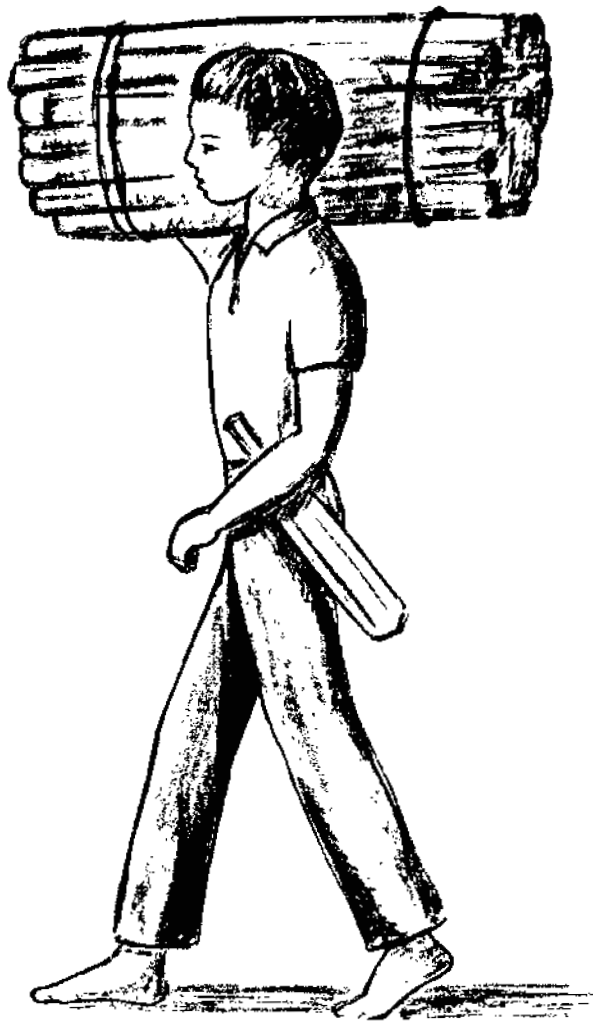
umeh inah habal.

hiya ya muntanom.

imme hi inaonda
hi habal.

muntanom bo.

muntanomda hinan
habalda.



e mangayiw hi ama.

e mangayiw bo
hi amaonda.

duwada an mangayiw

waday tamudan amin.

muntamudan amin.

umedan amin hi habal.

waday tamun nan
hinina hidi.

waday tamun nan
hinama bo hidi.

immedan amin hi habal.

waday bolada.

eda alan nan bola

eda mumbola.

mumbolada an duwa

wada di tamu.

muntamuh inaonda.

eda muntamu an hinina

eda muntanom hinan

habal.

muntanomda hidi.

waday tamun ama.

waday tamudan hinama.

duwada an mangayiw.

imme hi amaonda bo.

wahdi hi amaonda.

muntamudah di.

waday tamudan amin.

umedan amin hi baleda.

wadadan amin.

a ba da ma
na ta wa ya
e le me
i di hi ni
u du tu mu
an dan lan nan

ena umedan

duwa hidi

hinama hinima

tamu tamudan



hi Bugan di ngadan
inada.

hi Dumigi di ngadan
amada.

himbaleda Bugan
i Dumigi.

waday imbabaleda.

waday duwa.

nan imbabaleda
ya hi Nena.

nan imbabaleda
ya hi Pepe bo.

hininada Bugan
i Nena.

hinamada Dumigi
i Pepe.

hi Gumihid ya
hi amaon Pepe.

hi Dudduli ya
hi inaon Nena.

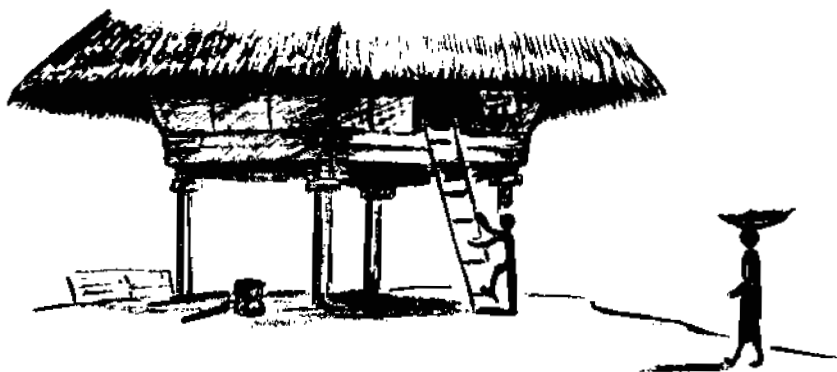
himbaleda Gumihid
i Dudduli.

hinagida Nena i Pepe.

umali hi Bagan.

umali hi balen
Dudduli.

hinagida Bagan
i Dumigi.



wada bo han imbabalen
Dudduli.

mumbolada.

umali nan imbabalen
Bugan.

mumboboladan amin.

waday tagu hi habal.

muntamu nan tagu hidi.

muntanom hiya.



immali han tagu.

immali hi balen
Gumihid.

ena alan nan unah.

imme nan tagu
hi baleda.

umeda nan tatagu
an e mangan.

manganda hi balen
Dumigi.



immali nan imbabalen
Dudduli.

eda mangan.

mangandan amin.

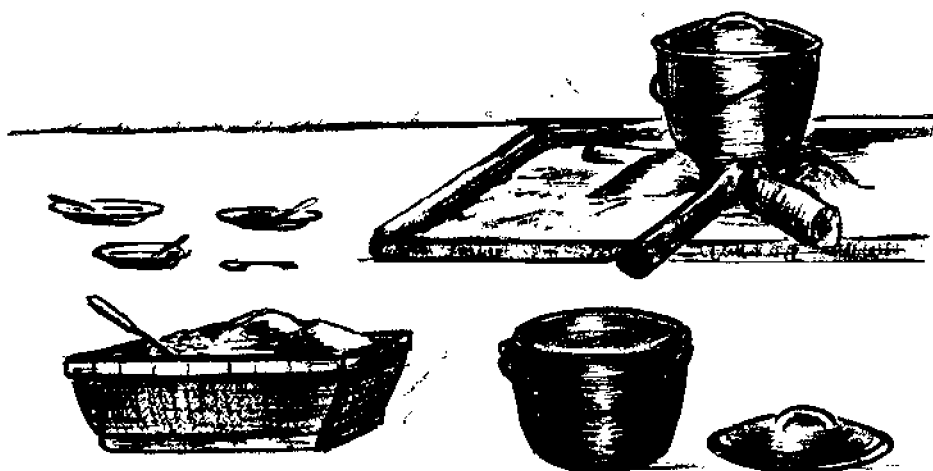
waday abada.

manganda nan tatagu
hi aba.

manganda ya ahida
malok.

immeda nan tatagu
hi baleda.

umeda malok hidi.



nanganda Pepe i Nena.

nanganda ya ahida
malok.

nalok hi Nena hi balen.
Dudduli.

nalok hi Pepe hi balen
Gumihid.

nalok hi inada ya
hi amada.

nalokdan amin.

umalida nan imbabalen
Bugan.

umalida hi balen
Gumihid.

mumboladan amin.

immali nan tagu bo.

ena alan nan aba.

manganda nan tatagu.

himbaleda Bugaran
i Dumigi.

hinagida Pepi i Nena.

hinamada Dumigi
i Pepe.

hininada Bugaran i Nena.

umeda nan hina-ama.

eda mangan nan aba.

umali hi amaon
Pepe.

umali hi inaon
Nena.

hi Dudduli di ngadan
inaon Nena.

nangandan amin.

nanganda ya ahida
malok.

immeda nalok.

a ba da ma na

nga ta wa ya

e le me ne pe

i di gi hi li mi hi

u bu du gu mu tu

an dan gan han

lan nan ngan

im him

tagu ngadan mangan

umali Dumigi immali

Pepe Bagan himagida

Nena imme himbaleda